



Ispettorato territoriale di Sassari

Determina a contrarre

OGGETTO: Trattativa diretta per l'affidamento del servizio di traduzione in lingua inglese di un verbale unico di accertamento e notificazione

Il Capo dell'Ispettorato territoriale del lavoro di Sassari

VISTO il Decreto legislativo del 14 settembre 2015 n. 149 recante "Disposizioni per la razionalizzazione e la semplificazione dell'attività ispettiva in materia di lavoro e legislazione sociale, in attuazione della Legge 10 dicembre 2014 n. 183" con cui è stata istituita l'Agenzia denominata "Ispettorato nazionale del lavoro";

VISTO il Decreto del Presidente della Repubblica del 26 maggio 2016 n. 109 con il quale è stato approvato lo Statuto dell'Ispettorato nazionale del lavoro;

VISTO il Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 23 febbraio 2016, registrato alla Corte dei Conti il 9 giugno 2016 al n. 1577, recante "Organizzazione delle risorse umane e strumentali per il funzionamento dell'Ispettorato nazionale del lavoro";

VISTO il Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 25 marzo 2016, registrato alla Corte dei Conti il 9 giugno 2016 al n. 1579, recante "Disciplina della gestione finanziaria, economica e patrimoniale, nonché dell'attività negoziale dell'Agenzia";

VISTO il Decreto del Direttore centrale ad interim della Direzione centrale risorse umane, bilancio e affari generali dell'Ispettorato nazionale del lavoro n. 3 del 23 gennaio 2017, con il quale il dott. Massimiliano Mura è incaricato della titolarità di dirigente dell'Ispettorato territoriale del lavoro di Sassari fino al 22 gennaio 2020;

VISTO il Piano triennale per la prevenzione della corruzione e per la trasparenza 2019-2021, adottato dall'Ispettorato nazionale del lavoro;

VISTO il Decreto legislativo del 18 Aprile 2016 n. 50, recante "Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE sull'aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d'appalto degli enti erogatori nei settori dell'acqua, dell'energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture"

VISTE le Linee guida di attuazione del sopra citato Decreto legislativo del 18 Aprile 2016 n. 50, emanate dall'Autorità nazionale anticorruzione, n. 4, approvata dal Consiglio dell'Autorità con delibera n. 1097 del 26 ottobre 2016, recante "Procedure per l'affidamento dei contratti pubblici di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria, indagini di mercato e formazione e gestione degli elenchi di operatori economici";

CONSIDERATO che si rende necessario provvedere alla traduzione in lingua inglese di un verbale unico di accertamento e notificazione redatto da un ispettore di questo Ispettorato territoriale al fine della sua corretta notificazione al trasgressore individuato, di nazionalità britannica e residente nel Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord;

VERIFICATO che la dott. Margherita Pirino, iscritta al Ruolo dei Periti e degli Esperti della Camera di Commercio di Sassari e CTU del Tribunale di Sassari, nonché iscritta all'ANITI (Associazione Nazionale Italiana Traduttori e Interpreti), appare in grado di fornire il servizio richiesto per un costo che appare congruo e conveniente, pari a € 1.250,00 complessive ca., e che pertanto sussistono i presupposti per procedere all'acquisto mediante procedura a trattativa diretta al di fuori del Mercato elettronico della Pubblica Amministrazione, ai sensi dell'art. 1, comma 130, della legge 30 dicembre 2018 n. 145;

VALUTATO che la dott.ssa Margherita Pirino ha dato prova di corretta e rapida esecuzione di analoghi servizi a lei affidati negli anni scorsi e che pertanto si ritiene di poter derogare al principio di rotazione previsto dall'art. 36 del Decreto legislativo del 18 Aprile 2016 n. 50;

PRESO ATTO che è disponibile nel corrente esercizio la somma di € 1.275,00 sul conto n° 1.03.02.11.001 relativo a "interpretariato e traduzioni", ritenuto il più congruo per la spesa di cui trattasi;

VERIFICATA l'insussistenza dei motivi di esclusione di cui all'art. 80 del D. Lgs. 18 aprile 2016 n. 50 e successive modificazioni e integrazioni, alla luce delle Linee guida sopra richiamate;

ASSEGNATO alla procedura di acquisto il relativo CIG n. (...); **21C2A2C98D**

INDIVIDUATO quale Responsabile unico del procedimento, ai sensi dell'art. 31 del Decreto legislativo sopracitato, il dott. Giampiero Muroni, Responsabile del processo Pianificazione, controllo e funzionamento di questo Ispettorato territoriale;

DETERMINA

1. di richiedere alla dott. Margherita Pirino, residente in Sassari (SS), via Claudio fermo n. 21, codice fiscale (...) un preventivo di spesa relativo al suddetto servizio e, verificata la congruità del preventivo, di affidare alla suddetta Ditta l'esecuzione dello stesso;
2. di trasmettere tale determinazione al Responsabile del Processo Pianificazione, controllo e funzionamento affinché disponga gli atti conseguenti al presente affidamento e alla registrazione della prenotazione contabile della spesa;
3. di provvedere alla pubblicazione, ai sensi dell'art. 29, comma 1, del D. Lgs. n. 50/2016, del presente atto mediante l'utilizzo dell'applicativo dedicato presente sul portale Intranet dell'Ispettorato nazionale del lavoro;
4. di rendere noto, ai sensi e per gli effetti del "Regolamento (UE) 2016/679 (GDPR) - informativa sul trattamento dei dati personali", quanto segue: i dati personali del concorrente alla procedura di acquisto saranno trattati dall'INL, con sede in Roma, Piazza della Repubblica 59, in qualità di Titolare del trattamento, esclusivamente e limitatamente a quanto necessario per lo svolgimento della presente procedura negoziale e unicamente ai fini della individuazione del miglior offerente, nonché della successiva stipula e gestione del contratto. L'INL tratterà i dati personali del concorrente con le modalità di cui al modulo di informazioni (INLGDPR04), consultabile nell'apposita pagina del sito istituzionale (<https://www.ispettorato.gov.it/it-it/pagine/privacy.aspx>). Il mancato rilascio dei dati personali comporta l'impossibilità per il concorrente di accedere alla suddetta procedura di affidamento del servizio.

IL CAPO DELL'ISPETTORATO TERRITORIALE

(Dott. Massimiliano Mura)



Ispettorato territoriale di Sassari

Determina di aggiudicazione

OGGETTO: servizio di traduzione in lingua inglese di un verbale unico di accertamento e notificazione – CIG: Z1C2A2C98D

Il Capo dell'Ispettorato territoriale del lavoro di Sassari

VISTO il Decreto legislativo del 18 Aprile 2016 n. 50, recante "Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE sull'aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d'appalto degli enti erogatori nei settori dell'acqua, dell'energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture"

VISTE le Linee guida n. 4 di attuazione del sopra citato Decreto legislativo del 18 Aprile 2016 n. 50, emanate dall'Autorità nazionale anticorruzione e approvate dal Consiglio dell'Autorità con delibera n. 1097 del 26 ottobre 2016, recante "Procedure per l'affidamento dei contratti pubblici di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria, indagini di mercato e formazione e gestione degli elenchi di operatori economici";

VISTA la determina a contrarre n. 478 del 16 settembre 2019 relativa a "trattativa diretta per l'affidamento del servizio di traduzione in lingua inglese di un verbale unico di accertamento e notificazione" nella quale era previsto l'utilizzo dello strumento trattativa privata al di fuori della piattaforma Consip per la selezione del contraente;

VISTA la richiesta di preventivo prot. n. 23450 del 16 settembre 2019, relativa all'affidamento di cui trattasi, indirizzata alla dott.ssa Margherita Pirino, margheritapirino@pec.it - Sassari;

CONSTATATO che nel termine di scadenza per la presentazione delle offerte indicato nella trattativa, 16 novembre 2019, è pervenuta l'offerta dell'operatore economico;

CONSIDERATO che la scelta del contraente è stata effettuata ai sensi dell'art. 1, comma 130, della legge 30 dicembre 2018 n. 145, trattandosi di "acquisti di beni e servizi di importo pari o superiore a 5.000 euro e al di sotto della soglia di rilievo comunitario";

VALUTATO pertanto di dover procedere all'aggiudicazione del servizio/fornitura all'operatore economico dott.ssa Margherita Pirino per un importo complessivo di € 1.020 oltre a ritenuta d'acconto di legge;

CONSIDERATO che, ai sensi dell'art. 32, comma 10, del Decreto legislativo 23 aprile 2016 n. 50, al presente affidamento non si applica il termine dilatorio per la stipula del contratto di cui al comma 9 del medesimo articolo;

ACQUISITA l'autodichiarazione resa dall'operatore economico ai sensi e per gli effetti del DPR n. 445/2000, dalla quale risulta il possesso dei requisiti di carattere generale previsti dall'art. 80 del Decreto legislativo 23 aprile 2016 n. 50, contenuta nella documentazione necessaria per l'iscrizione alla piattaforma Consip;

CONSIDERATA la positiva verifica effettuata da questo Ispettorato territoriale in ordine al possesso dei requisiti di ordine tecnico e professionale (curriculum);

DETERMINA

1. di affidare alla dott.ssa Margherita Pirino, il servizio di cui all'oggetto per un importo pari a € 1.020,00 oltre a ritenuta d'acconto di legge, a gravare sul conto U.1.03.02.11.001 (interpretariato e traduzioni) per il corrente esercizio finanziario;
2. di disporre che il pagamento venga effettuato a seguito di presentazione di fatture debitamente controllate in ordine alla regolarità formale e fiscale e del controllo in merito alla corretta e completa esecuzione

dell'affidamento.

3. di provvedere alla pubblicazione, ai sensi dell'art. 29, comma 1, del D. Lgs. n. 50/2016, del presente atto mediante l'utilizzo dell'applicativo dedicato presente sulla pagina Intranet dell'Ispettorato nazionale del lavoro;
4. di rendere noto, ai sensi e per gli effetti del "Regolamento (UE) 2016/679 (GDPR) - informativa sul trattamento dei dati personali", quanto segue: i dati personali del concorrente alla procedura di acquisto saranno trattati dall'INL, con sede in Roma, Piazza della Repubblica 59, in qualità di Titolare del trattamento, esclusivamente e limitatamente a quanto necessario per lo svolgimento della presente procedura negoziale e unicamente ai fini della individuazione del miglior offerente, nonché della successiva stipula e gestione del contratto. L'INL tratterà i dati personali del concorrente con le modalità di cui al modulo di informazioni (INLGDP04), consultabile nell'apposita pagina del sito istituzionale (<https://www.ispettorato.gov.it/it-it/pagine/privacy.aspx>). Il mancato rilascio dei dati personali comporta l'impossibilità per il concorrente di accedere alla suddetta procedura di affidamento del servizio.

Ai sensi della Legge n. 136/2010 l'aggiudicatario ha l'obbligo di utilizzare apposito conto corrente dedicato (anche in via non esclusiva) i cui estremi identificativi dovranno essere comunicati a questo Ispettorato territoriale, nonché di comunicare le generalità ed il codice fiscale delle persone delegate ad operare sul conto corrente dedicato nonché ogni modifica relativa ai dati trasmessi, oltre ad assumere gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui alla legge n. 136/2010.

Ai fini della fatturazione elettronica i dati dello scrivente Ispettorato territoriale sono i seguenti:

- Codice fiscale: 97900660586
- Codice IPA: NEUL5F

Lo scrivente Ispettorato territoriale è assoggettato alla disciplina dello *split payment*.

IL CAPO DELL'ISPETTORATO TERRITORIALE
(Massimiliano Mura)



Firmato digitalmente da MURA MASSIMILIANO
C=IT
O=ISPETTORATO NAZIONALE DEL LAVORO/97900660586



Ispettorato Territoriale del Lavoro di Sassari

IL DIRIGENTE

VISTO il decreto legislativo 14 settembre 2015 n. 149 recante "*Disposizioni per la razionalizzazione e la semplificazione dell'attività ispettiva in materia di lavoro e legislazione sociale, in attuazione della legge 10 dicembre 2014, n. 183*" con il quale è stata istituita l'Agenzia denominata Ispettorato Nazionale del Lavoro;

VISTO il DPR del 26 maggio 2016, n. 109 con il quale è stato approvato lo Statuto dell'Ispettorato nazionale del lavoro;

VISTO il DPCM del 23 febbraio 2016, registrato alla Corte dei conti il 9 giugno 2016 al n. 1577, recante l'organizzazione delle risorse umane e strumentali per il funzionamento dell'Ispettorato nazionale del lavoro;

VISTO il DPCM del 25 marzo 2016, registrato alla Corte dei conti il 9 giugno 2016 al n. 1579, recante la disciplina della gestione finanziaria, economica e patrimoniale, nonché dell'attività negoziale dell'Agenzia;

VISTO il D.D. del 23 gennaio 2017 con il quale l'incarico di dirigente dell'Ispettorato Territoriale di Sassari è stato conferito al dott. Massimiliano Mura;

VISTO il decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165, recante "*Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche*", e successive modificazioni e integrazioni;

VISTO il Bilancio dell'Ispettorato ed il Budget assegnato all'Ispettorato Territoriale del Lavoro di Sassari per l'esercizio finanziario 2019;

VISTA la ricevuta n.: 16 della Dott.ssa Margherita Pirino di € 1.275,00 per la traduzione italiano-inglese di un verbale ispettivo

DETERMINA

Per quanto esposto in narrativa, si autorizza il pagamento sul conto U.1.03.02.11.001 del bilancio dell'Ispettorato Nazionale del lavoro - esercizio finanziario 2019, della somma complessiva di € 1.275,00 in favore della dott.ssa margherita Pirino

Sassari

IL DIRIGENTE

Dott. Massimiliano Mura



Firmato digitalmente da MURA
MASSIMILIANO
C = IT
O = ISPELTO RATO NAZIONALE
DEL LAVORO/97900660586

